

中華書局文選

《西廂記》

王實甫

- 一、西廂記(第四本第三折)……………王實甫(1)
二、寶劍記(第三十七出)……………李開先(10)

西廂記 王實甫

●【作者介紹】王實甫，名德信，大都(現在北京市附近)人。元代偉大的戲曲作家。生卒年不詳。據孫楷第先生推測(見《元曲家考略》)，約生在金亡(1234年)前後。他主要的活動時期當在元成宗元貞、大德年間(公元1295—1307年)。生平經歷已無法查考。所作雜劇今知有十四種，現在僅存《西廂記》、《破竈記》、《兩春堂》三種，以及《芙蓉亭》、《販茶船》的曲詞殘篇。他的作品大都以青年女性向封建禮教作鬥爭為題材，塑造了崔鶯鶯、紅娘、劉月娥等不同典型的婦女形象。各劇的曲詞都很優美，《西廂記》尤為出色。他和元朝大戲劇家關漢卿是朋友。明朝人相傳《西廂記》第五本是關漢卿所續成的，這話雖不可靠，但也不無可能。

【說明】《西廂記》全名《崔鶯鶯待月西廂記》。內容寫書生張珙(拱gǒng)在河中府普救寺遇見崔相國的女兒鶯鶯，兩人發生愛情，通過侍女紅娘的幫助，終於沖破封建禮教的束縛，私下結合。崔母發覺後為了顧全崔家的“體面”，只好答應他倆結為夫婦，但要張生立刻上京考試，張生和鶯鶯因

此被迫分离，直到考中状元后才与鶯鶯成亲团圆。这一故事产生于唐代元稹所作傳奇小說《鶯鶯傳》，此后一直在民間广泛流傳和不断丰富，至金人董解元編的《西廂記諸宮調》（通称《董西廂》）而渐趋完整，王实甫就在这一基础上編写成为杂剧。

王实甫的《西廂記》打破了元杂剧每剧四折的体例，用五本二十一折的篇幅来充分表达这一青年男女要求婚姻自由、反对封建礼教的主题思想，丰富了人物性格和情节，把張、崔追求爱情的复杂过程描写得细致入微。作者善于根据剧中人物的不同环境、不同性格，展开各种矛盾冲突。几个主要人物，如大胆热情的鶯鶯、诚挚正直的張生、聪明活泼的紅娘和頑固成性的老夫人，都塑造得十分成功。剧本文詞优美生动，在揣摩环境、渲染气氛方面尤为突出，象这里所选的第四本第三折中“碧云天，黄花地，西风紧，北雁南飞”等曲詞，都是历来傳誦的名句。由于《西廂記》在思想和艺术上的卓越成就，七百年来一直被人民群众所喜爱，现在仍为許多剧种經常改編演出。

第四本是全部《西廂記》中的高潮，而第三折的“长亭送别”写人物的内心活动更为深刻生动。張生的“上朝取应”，在鶯鶯当时說来是不愿意的，但在老夫人“俺三輩儿不招白衣女婿”的压力下，她又不能反对。开头三曲，就是通过深秋景象的描写，表现了鶯鶯在离别时的心境。以下九曲，先从鶯鶯眼中描繪張生的心情，接着便从人物的活动中衬出他俩追求幸福的强烈愿望。最后七曲，通过鶯鶯的惜别、对前途的希望与重重顾虑，着重地刻划了两人分手时的依恋不舍之

情。整折戏就象一篇美丽的抒情诗，把情人的离情别绪描写得极其细腻。

第四本 第三折①

(夫人、长老上②，云③：)今日送张生赴京，十里长亭④，安排下筵席；我和长老先行，不见张生、小姐来到。

(旦、末、红⑤同上)(旦云：)今日送张生上朝取应⑥，早是⑦离人伤感，况值⑧那暮秋天气，好烦恼人也呵！“悲欢聚散一杯酒，南北东西万里程。”

【正宫】【端正好】⑨碧云天，黄花地，西风紧，北雁南飞。晓来谁染霜林醉⑩？总是离人泪。

【滚绣球】恨相见得迟，怨归去得疾⑪。柳丝长玉骢难系⑫，

①折——元杂剧的形式，一般是每本分为四折，每一折的唱词总由一个主角主唱到底，由女主角(旦)主唱的叫做“旦本”，由男主角(末)主唱的叫做“末本”。所以“折”就是杂剧剧本结构上的一个段落，相近于现代话剧的一幕，但不限于一时一地，而且每一折往往都可以单独演出，“折子戏”的名称就是从这里来的。 ②夫人——指崔莺莺的母亲。长老——寺庙中的住持僧，这里指普救寺的法本长老。上——登场。 ③云——说白(这是夫人的)。 ④十里长亭——古代驿路上约隔十里设一长亭，五里设一短亭，都是供行人憩(气qi)息的亭子，送别的人也总是在这里分手。 ⑤旦——扮演莺莺的女主角。末——扮演张珙的男主角。红——莺莺的丫环红娘。 ⑥上朝——京城。取应——参加考试。 ⑦早是——已经是。 ⑧况值——况又遇到。 ⑨《正宫》《端正好》——元杂剧的每折戏里规定用同一宫调的若干曲牌联成一个整套，并须一韵到底。这一折里的第一支曲子叫做《正宫》《端正好》；《正宫》是一种宫调名；《端正好》和以下的《滚绣球》、《叨叨令》等等，都是属于《正宫》的曲牌。 ⑩谁染霜林醉——形容经霜的树叶象喝醉了酒一样红。 ⑪疾——迅速。 ⑫柳丝长玉骢难系——柳丝虽长，却难系马。玉骢，马的美称。

恨不倩疏林挂住斜暉①。馬儿迢迢的行，車儿快快的隨②，却告了相思回避③，破題儿④又早別離。听得一声“去也”，松了金釧⑤；遙望見十里長亭，減了玉肌⑥：此恨誰知？

(紅云:)姐姐今日怎么不打扮？(旦云:)你那知我的心里呵！

【叨叨令】見安排着車儿馬儿，不由人熬熬煎煎的气；有甚么心情花儿、鬢儿⑦，打扮得嬌嬌滴滴的媚；准备着被儿、枕儿，則索⑧昏昏沈沈的睡；从今后衫儿、袖儿，都搵⑨做重重迭迭的泪。兀的不悶杀人也么哥⑩？兀的不悶杀人也么哥？久已后书儿、信儿，索⑪与我悽悽惶惶的寄。

(做到)⑫(見夫人科)⑬(夫人云:)張生和長老坐，小姐這壁⑭坐，紅娘將⑮酒來。張生，你向前來，是自家親眷，不要回避。俺⑯今日將鶯鶯与你，到京師休辱末⑰了俺孩儿，掙

①恨不倩(欠 qiàn)疏林挂住斜暉(灰 huī)——恨不能使斜阳一直挂在疏林上(意思是不让时光过去)。倩，使。暉，日光。 ②馬儿迢(屯 tún)迢的行，車儿快快的隨——張生騎馬在前面慢慢走，鶯鶯坐車在后面緊緊的跟隨。迢迢——行動遲緩的樣子。 ③却告了相思回避——剛剛結束了相思(指兩人業已私下結合)。 ④破題儿——開始，起頭。 ⑤松了金釧(串 chuàn)——形容人瘦。金釧，金鐲子。 ⑥減了玉肌——也是形容消瘦。 ⑦鬢(夜 yè)儿——古代婦女貼在額兩邊的花飾。 ⑧則索——只好。 ⑨搵(問 wèn)——按捺上。 ⑩兀(勿 wù)的不——可不。兀的，發語詞。也么哥——宋、元時代口語里的一個語助詞，如同現代漢語中的“呀呀”一樣。 ⑪索——必須。 ⑫做到——做出表示到達的動作。 ⑬科——元雜劇里表示動作和表情的術語。 ⑭這壁——這邊。 ⑮將——拿。 ⑯俺——我，第一人稱代詞(有時也作複數講)。 ⑰辱末——就是“辱沒”，有時也寫作“辱抹”。

揣一个状元回来者①。(末云:)小生托夫人余蔭,凭着胸中之才,視官如拾芥耳②。(洁③云:)夫人主見不差,張生不是落后④的人。(把酒了⑤,坐)(且长吁⑥科)

【脫布衫】下西风黄叶紛飞,染寒烟衰草萋迷。酒席上斜簽着坐的⑦,蹙愁眉死临侵地⑧。

【小梁州】我見他闌⑨泪汪汪不敢垂,恐怕人知;猛然見了把头低,长吁气,推整素罗衣⑩。

【幺篇】虽然久后成佳配,奈時間⑪怎不悲啼!意似痴,心如醉,昨宵今日,清减了小腰圍。

(夫人云:)小姐把盞⑫者!(紅递酒,且把盞长吁科,云:)請吃酒!

【上小楼】合欢未已,离愁相繼。想着俺前暮私情,昨夜成亲,今日別离。我諗知⑬这几日相思滋味,却原来比別离情更增十倍。

【幺篇】年少呵輕远別,情薄呵易弃擲⑭。全不想腿儿相

① 掙揣(chuǎi)——努力爭取。者——用在句末表示希望或命令的語氣詞,有时也作“咱”。 ② 如拾芥——就象在地上撿小草一样的輕而易举。耳——罢了。 ③ 洁——洁郎,指戏剧中的僧人。 ④ 落后——这里是“沒出息”、“不长进”的意思。 ⑤ 把酒——斟酒。了——完毕。 ⑥ 长吁(虛 xū)——长长地叹一口气。 ⑦ 斜簽着坐的——偏身坐着的(指張生)。簽,插。 ⑧ 蹙(促 cù)——皺起。死临侵地——呆呆地,沒精打彩。 ⑨ 闌——同“擱”字。 ⑩ 推整素罗衣——假装着是在整理自己的衣服。推,假装。素罗衣,素色的綢衣。 ⑪ 奈時間——无奈眼前这个时候。 ⑫ 把盞——也是斟酒的意思。 ⑬ 諗(审 shěn)知——深切体会之意。 ⑭ 弃擲——遗弃。

挨，臉兒相偎，手兒相携。你与俺崔相国做女婿，妻荣夫贵①，但得一个并头莲②，煞强如③状元及第。

(夫人云:)紅娘把盞者!(紅把酒科。)(旦唱:)

【滿庭芳】供食太急，須臾④对面，頃刻⑤别离。若不是酒席間子母每⑥当回避，有心待与他举案齐眉⑦。虽然是厮守⑧得一时半刻，也合着⑨俺夫妻每共桌而食。眼底空留意，寻思起就里⑩，險化做望夫石⑪。

(紅云:)姐姐不曾吃早飯，飲一口儿湯水。(旦云:)紅娘，甚么湯水嚥得下!

【快活三】将来的酒共食⑫，尝⑬着似土和泥。假若便是土和泥，也有些土气息，泥滋味。

【朝天子】煖溶溶玉醅⑭，白泠泠⑮似水，多半是相思泪。眼面前茶飯怕不待⑯要吃，恨⑰塞滿愁腸胃。“蝸角虛名，

①妻荣夫贵——“夫荣妻贵”本是封建社会里流行的一句成语，这里反用其意。 ②并头莲——形容男女两人相聚在一起不分开。 ③煞强如——远胜过。煞，表示极度的意思。 ④須臾(于 yú)——片刻之間。 ⑤頃刻——馬上(就要)。 ⑥每——相当于现代汉语里的“們”字，有时候放在名词后面表示复数。 ⑦待——要。举案齐眉——东汉梁鸿与妻孟光感情很好，在吃饭的时候，孟光把盘捧得高高的传递给梁鸿，以示恭敬。这里借这故事来代指“做恩爱夫妻”。 ⑧厮守——相聚。 ⑨也合着——也算是。 ⑩就里——内中的实际情况。 ⑪險——險些儿，差一点。望夫石——古代传说：有一个妇女天天到山上盼望她离家的丈夫早日归来，后来竟变成一块石头，人们就称此为“望夫石”。 ⑫将来的——拿来的。酒共食——酒和食物。 ⑬尝——同“嚐”字。 ⑭玉醅(培 péi)——酒的美称。 ⑮泠(铃 líng)泠——清淡。 ⑯怕不待——难道不想。 ⑰恨——愁恨。

蝇头微利”，拆鸳鸯在两下里①。一个这壁，一个那壁，一递一声长吁气②。

(夫人云:) 辆起③車儿，俺先回去，小姐随后和紅娘来。(下。)

(末辞洁科。)(洁云:) 此一行别无話儿，貧僧准备买登科录④看，做亲的茶飯少不得貧僧的。先生在意，鞍馬上保重者!

“从今經忏无心礼⑤，专听春雷第一声⑥。”(下。)(旦唱:)

【四边静】霎时间杯盘狼籍⑦，車儿投东，馬儿向西，两意徘徊⑧，落日山横翠⑨。知他今宵宿在那里？有梦也难寻觅。

張生，此一行得官不得官，疾便⑩回来。(末云:) 小生这一去白夺一个状元，正是：“青霄有路終須到，金榜无名誓不歸。”⑪(旦云:) 君行别无所贈，口占一絕⑫，为君送行：“弃擲今何在，当时且自亲。还将旧来意⑬，怜取眼前人⑭。”(末云:) 小姐之意差矣，張珙更敢怜誰？謹廣⑮一絕，以剖⑯寸

①“蜗角虚名，蝇头微利”，拆鸳鸯在两下里——为了一点点微不足道的虚名小利，却把夫妻拆开在两处。前两句引语是苏轼的词句。“蜗角”和“蝇头”，都是形容极小。 ②一递一声长吁气——两人连续不断地、你一声我一声的相对长叹。 ③辆起——套上。 ④登科录——科举考试后发表的录取名册。 ⑤经忏(顛 chàn)——佛教徒念的经文。礼——顶礼。 ⑥春雷第一声——指考中状元的捷报。 ⑦狼籍——散乱不整齐(形容酒饭都已吃完了)。 ⑧徘徊——留恋不忍分别。 ⑨翠——指山的青色。 ⑩疾便——同“即便”，立刻。 ⑪这两句诗的意思是说：有把握直上青云(高中[众 zhòng])，如果金榜上没有名字就决不回来。青霄，天空的最高处。 ⑫口占一绝——随口做成一首绝诗。 ⑬旧来意——你以前对我的情意。 ⑭怜取——爱。眼前人——新的情人。 ⑮广(耕 gēng)——续作。 ⑯剖——表白。

心：“人生长远别，孰与最关亲？不遇知音者①，誰怜长叹人②？”（且唱：）

【耍孩儿】淋漓襟袖啼紅泪③，比司馬青衫④更湿。伯劳东去燕西飞⑤，未登程先問归期。虽然眼底人千里，且尽生前酒一杯。未飲心先醉，眼中流血，心內成灰。

【五煞】到京师、服水土，趁程途⑥、节飲食，順时自保揣身体⑦。荒村雨露宜眠早，野店风霜要起迟！鞍馬秋风里⑧，最难調护，最要扶持⑨。

【四煞】这忧愁訴与誰？相思只自知，老天不管人憔悴。泪添九曲黄河⑩溢，恨压三峰华岳⑪低。到晚来悶把西楼倚，見了些夕阳古道，衰柳长堤。

【三煞】笑吟吟一处来，哭啼啼独自归。归家若到罗幃⑫里，昨宵个綉衾⑬香暖留春住，今夜个翠被生寒有梦知。留恋你別无意，見据鞍上馬，閣不住泪眼愁眉。

①知音者——指崔鶯鶯。 ②长叹人——指張生自己。 ③紅泪——王嘉《拾遺記》記薛灵芸以玉唾壺承泪，及至京师，壺中泪凝如血。后世就泛称女子的眼泪为“紅泪”。 ④司馬青衫——用唐朝詩人白居易《琵琶行》詩的典故。白居易有一次在江边送客，听到邻船上歌女訴說身世，感动得把衣衫都哭湿了；那时他正任江州（治所在今江西九江）司馬。 ⑤这里借用成語“劳燕分飞”来表示人的离散。劳，伯劳，鳥名。 ⑥趁程途——在旅途中。 ⑦順时自保揣(chuǎi)身体——随时保重文弱的身體。揣，元剧中作懦弱、柔弱解。 ⑧鞍馬秋风里——指在秋风中远行。 ⑨扶持——当心。 ⑩九曲黄河——黄河从积石山到龍門的一段有九曲。 ⑪三峰华岳——陝西省的“西岳”华山有三个著名的高峰：蓮花峰、毛女峰、松檜峰。 ⑫罗幃(韦 wéi)——罗帳，这里借指床上。 ⑬衾(qīn)——被子。

(末云:)有甚言語囑付小生咱?(旦唱:)

【二煞】你休忧“文齐福不齐”^①，我只怕你“停妻再娶妻”^②。休要“一春魚雁无消息”^③！我这里青鸞有信頻^④須寄，你却休“金榜无名誓不归”。此一节君須記，若見了那异乡花草^⑤，再休似此处栖迟^⑥。

(末云:)再誰似小姐？小生又生此念？(旦唱:)

【一煞】青山隔送行，疏林不做美，淡烟暮靄^⑦相遮蔽。夕阳古道无人語，禾黍^⑧秋风听馬嘶。我为甚么懶上車儿內，来时甚急，去后何迟？

(紅云:)夫人去好一会，姐姐，咱家去！(旦唱:)

【收尾】四圍山色中，一鞭殘照里。遍人間煩惱填胸臆^⑨，量这些大小車儿^⑩如何載得起？

(旦、紅下。)(末云:)仆童赶早^⑪行一程儿，早寻个宿处。泪随流水急，愁逐野云飞。(下。)

①文齐福不齐——当时的成語，意思是說：有好才学而没有好福气。

②停妻再娶妻——撤下前妻另娶。 ③一春魚雁无消息——这是借用秦观《鵲橋仙》詞的句子，就是一去沒有音訊的意思。

④青鸞——古代傳說中能寄信的鳥。頻——常常。 ⑤花草——借指女子。 ⑥栖迟——

留恋。 ⑦暮靄(倭ǎi)——傍晚的云气。 ⑧禾黍(暑shǔ)——庄稼。

⑨遍——所有。胸臆(亦yì)——胸心。 ⑩量这些大小車儿——讀时应

在“大”字下作頓，意思就是：量这样大的小車子。 ⑪赶早——趁早，

赶紧。

宝劍記 李开先

【作者介紹】 李开先(1502—1568)，字伯华，号中麓，山东章丘人。是明代著名文学家和戏曲家。嘉靖八年(1529)中进士，官至太常寺少卿。因抨击朝政，得罪了权相夏言，被削职为民。罢官归乡后，一直从事于戏曲的研习。他本喜藏书，而且对民間文艺比較重視，家藏詞、曲和戏剧作品很多，被称为“詞山曲海”。他在搜集和編刻民間流行的歌曲上是有功績的。

他的戏剧著作，有傳奇《宝劍記》和院本《园林午梦》等，一說傳奇《断发記》也是他所作。所作散曲也頗多，以《傍妆台》百首为最有名。另外，他还編纂了“改定元賢傳奇”(就是元人杂剧的改編本)数种，还編有《詞譜》一卷，評选了一些散曲和杂剧的曲文，也輯录了一些明代戏曲史料。他在詩文上的成就，不如戏曲，但在当时也享有盛名，与王慎中、唐順之等同称为“嘉靖八子”。著有《閑居集》。

【說明】 傳奇《宝劍記》写林冲因反对高俅禍国殃民的行为，遭到了不断的陷害，被逼上梁山，后来又受到朝廷的招安，与妻子团聚的故事。整个剧本取材于小說《水滸傳》，但对《水滸傳》原来的情节加以改动和增添，虽也揭露了封建統治的腐朽与黑暗，然而却过于強調林冲的忠君思想，人物描写也不够生动。

这里所选的第三十七出，是描写林冲被逼投奔梁山时旅途上的悲壮情怀。由于題材本身具有很高的斗争性，因此这

一出戏有着最强烈的反封建压迫的精神，是《宝剑记》中最好的一出。同时，剧作者文字技巧纯熟，运用既疏朗、又沉郁的笔调来渲染环境和人物情绪，这就加强了剧情气氛，突出了主题。因此，这出戏一直作为单出的“折子戏”流行在舞台上，至今昆曲和京剧还经常上演，唱词曲文基本上都没有更动。但这出戏中也有些封建说教和迷信色彩，因此现在若干剧种上演这出戏时，情节和说白都有些更动。

第三十七出^①

【点絳唇】^②（生上^③，唱：）数尽更筹^④，听残银漏^⑤。逃秦寇^⑥，好教我有国难投，那搭儿^⑦相求救？

①出——传奇剧本结构上的一个段落，同杂剧的“折”相近（传奇中有时也称“折”），有一定的独立性，能单独演出，称为“出头戏”，也叫“折子戏”。这一出戏，现在昆曲和京剧上演时，通常题名为《夜奔》（或《林冲夜奔》）。

②《点絳唇》——这支曲子原是北曲《仙吕宫》通常用做第一首的，这里借作“引子”，是明代传奇的通常用法，和下面的《新水令》等一套属于《双调》的曲文没有连带的关系。

③生——传统戏剧中的角色行当，饰演男性，这里扮的是林冲（现在舞台演出时，由武生扮演）。上——登场。

④更（耕 gēng）筹——古代夜间计时报更的竹签。更，古代夜间的计时单位，一夜分为五更，每更约两小时。

⑤残——将尽。银漏——古代报导时间的专用工具，在一个铜壶里插着标记时刻的箭，漏壶里的水渐渐漏去，箭上的时刻就显露出来。这两句表示彻夜没有睡觉。

⑥逃——逃避。秦寇——指朝廷上的奸党。晋代陶潜曾写过一篇《桃花源记》，描述人们搬到“世外桃源”去逃避秦时的混乱，这里借用这个典故。

⑦那搭儿——什么地方。

(白)欲送登高千里目，愁云低鎖衡陽①路。魚書不至雁無憑②，几番欲作“悲秋賦”③。回首西山日又斜，天涯孤客真難度④。丈夫有淚不輕彈，只因未到傷心處。念我一時忿怒，殺死奸細⑤，幸得深夜無人知覺，密投柴大官人⑥庄上隱藏。昨聞故人公孫勝⑦使人報知：今遣指揮徐寧⑧領兵，滄州地界捉拿。亏承柴大官人，憐我孤窮，寫書荐達，徑往梁山逃命。日里不敢前行，今夜路經濟州⑨地界。恰才⑩天明月朗，霎時霧暗雲迷，況山路崎嶇，高低不辨，教我怎生行驀⑪。那前邊黑洞洞的，想是村店，只得緊行几步。呀，原來是一座禪林⑫。

①衡陽——在今湖南東部，境內有回雁峰，古代相傳：雁南飛到這兒為止，不再飛過去。②魚書——《古詩十九首》：“呼童烹鯉魚，中有尺素書。”所以後世把書信稱為“魚書”。雁無憑——無法依靠鴻雁傳信（古代有鴻雁傳書的傳說）。這句與上句的意思是說：一片低壓的愁雲遮迷了鴻雁飛往衡陽的道路，因此無法和家裡互通音信。③“悲秋賦”——宋玉著《九辯》五首，第一句說：“悲哉，秋之為氣也。”《文選》李善注說：“宋玉，屈原弟子，閔惜其師忠而放逐，故作《九辯》以述其志也。”這句說：幾次三番地想抒發一下自己的悲憤。④度——過日子。⑤奸細——指《水滸傳》中高俅的狗腿子陸謙和傅安。林冲被誣陷、刺配滄州（今河北滄縣）後，高俅仍不甘心，派遣官差陸、傅兩人到滄州企圖暗算林冲，被林冲發覺，將他們殺死。⑥柴大官人——指《水滸傳》中的梁山泊好漢之一，“小旋風”柴進。他在投梁山前是個大庄主，故稱為“大官人”。⑦公孫勝——梁山好漢之一，渾號“入雲龍”。傳奇《寶劍記》中寫公孫勝曾任宋朝“參軍”並系林冲的老朋友，曾幫助林冲脫離困境。這些情節都是《水滸傳》中所沒有的。⑧徐寧——梁山好漢之一，號稱“金鎗手”。在《水滸傳》中，他曾做過宋朝的官員（金鎗班教師），但並無奉命捉拿林冲的事，這也是《寶劍記》情節與《水滸傳》不相吻合的地方。⑨濟州——今山東濟寧。⑩恰才——剛才。⑪驀（末 mò）——越過。⑫禪林——容許游方和尚借住的大廟，這裡泛指廟宇。

夜深无人，我向伽藍殿前暫憩①片时。（生作睡介②。）（淨③扮神上，白：）生前能护国，沒世号“伽藍”。眼观十万里，日赴九千坛。吾乃本庙护法之神。今有上界“武曲星”④受难，官兵追急，恐伤他性命。兀那⑤林冲，休推睡梦，今有官兵过了黄河，咫尺⑥赶上，急急起来逃命去罢！吾神去也。凡人心不昧，处处有灵神。但愿人行早，神天不負人。（生醒，白：）說⑦死我也！剛才合眼，忽見神象指着道：“林冲急急起来，官兵到了！”想是伽藍神圣指引迷途。我林冲若得一步之地⑧，重修宝殿，再塑金身。撒开脚步去也！（唱：）

【新水令】按龙泉血泪洒征袍⑨，恨天涯一身流落。专心投水滸⑩，回首望天朝⑪。急走忙逃，顾不的忠和孝。

【駐馬听】良夜迢迢，投宿休将門戶敲。遙瞻⑫殘月，暗度重关⑬，急步⑭荒郊。身輕不憚⑮路迢遙，心忙只恐人惊

①伽藍——梵語“僧伽藍”的簡稱，本指僧房、寺廟，这里指“伽藍神”，就是佛教里的护法神。憩（气qì）——休息。②介——戏曲中表示人物动作情态的用语。③淨——傳統戏曲中的角色，現在通称“花臉”（或称“大面”）。④武曲星——古代迷信說法：以为世間的大人物都可以和天上的星宿名相对。“武曲星”是表示英武剛直的人，这里指林冲。⑤兀（勿wù）那——那个。兀，是元人小說戏曲中用在句首的語助詞。⑥咫（止zhǐ）尺——比喻距离很近。咫，古代长度名，周制是八寸。⑦說（下xià）——吓。⑧一步之地——有立足之地。⑨龙泉——本是劍名，相傳晉代張華見北斗和牽牛二星之間有紫气，后使人于丰城（在今江西丰城西南）獄中掘地得到两口宝劍，其中之一名叫“龙泉”，后世用来泛指一般的宝劍。征袍——征衣，古代出門远行人的衣服。⑩水滸——指梁山泊。⑪天朝——朝廷。这句写林冲既不得不投奔梁山，又依然眷戀朝廷，刻刻出他当时内心的矛盾。⑫瞻（沾zhān）——望。⑬重（从chóng）关——重重的关口。⑭急步——急急地行走。⑮憚（旦dàn）——怕。

觉。魄散魂消，魄散魂消，紅尘誤了武陵年少①。

【水仙子】一朝諫諍触②权豪，百战勋名做草茅③，半生勤苦无功效，名不将青史标。为家国总是徒劳，再不得、倒金罍④杯盘欢笑，再不得、歌《金縷》箏琶絡索⑤，再不得、謁金門环珮逍遙⑥！

【折桂令】封侯万里班超⑦，生逼做叛国的紅巾⑧、背主的黃巢⑨。恰便似脫扣蒼鷹⑩，离籠狡兔，摘网騰蛟⑪。救急

①紅尘——飞揚的尘埃，这里借指繁华熱鬧的名利場。武陵年少——当是“五陵年少”之誤。五陵，指在长安(今陝西西安)的汉代五个皇帝的坟墓，到了唐代，这一带是豪門富家聚居的地方。这里是借喻林冲在繁华的京城里耽誤了大好有为的年少时光。

②一朝(招zhāo)——一旦。諫諍——直言进諫。触——触怒，触犯。

③百战勋名做草茅——身經百战所换来的勋业功名全完了。草茅，形容不值錢的东西。

④金罍——酒杯的美称。罍，同“樽”字。

⑤再不得、歌《金縷》箏琶絡索——再也不能过那征歌逐舞的生活了。《金縷》，《金縷曲》的简称，是一种古代流行的曲調，这里泛指一般的声歌。箏和琶，都是絲竹类的乐器。絡索，乐器上的裝飾物。

⑥謁金門环珮逍遙——佩戴着宝貴飾物，在宮門里进进出出。謁，晋見上級。金門，金馬門，本是汉朝的宮門名(因門口有铜馬，故称)，这里泛指皇宮。环和珮，都是玉器飾物。

⑦封侯万里班超——《后汉书·班超傳》載：班超少有大志，尝投笔叹曰：“大丈夫无他志略，犹当效傅介子、張騫立功异域，以取封侯，安能久事笔砚間乎？”后来在西域建立大功，封为定远侯。这里是借东汉的班超来比喻林冲本怀有为朝廷出力的志愿。

⑧生逼做——硬被逼成。紅巾——南宋初年北方抗金的义軍，因以紅巾为标志，故称紅巾軍。元末的农民起义軍，以紅巾包头和紅旗为号，也称紅巾軍。这里是李开先借用来泛指历史上一般的农民革命队伍。

难、誰誅正卯①？掌刑罰、难得皋陶②！鬢发蕭騷③，行李蕭条。这一去，博得个斗轉天回④，須教他海沸山搖。

【雁儿落】望家乡去路遙，想妻母將誰靠？我这里吉凶未可知，他那里生死应难料。

【得胜令】呀！說的我汗浸浸、身上似湯澆，急煎煎、心内类油調⑤。幼妻室今何在？老尊堂⑥恐喪了！劬勞⑦，父母恩难报；悲嘆，英雄气怎消。

【沽美酒】⑧怀揣着雪刃刀⑨，行一步哭号咷⑩。拽长裾⑪急急驀羊腸路遙，且喜这灿灿明星下照。忽然間、昏慘慘云迷雾罩，疏喇喇风吹叶落，振山林声声虎嘯，邊溪澗哀哀猿叫。吓的我魂飄胆消，百忙里走不出山前古庙。

【收江南】呀！又只見烏鴉陣陣起松梢，数声殘角断漁

①正卯——少正卯，春秋时魯国的大夫，相傳孔子担任魯国司寇(掌管刑獄的官)时，因少正卯扰乱国政，将他杀掉。这里用少正卯借喻高俅等奸党。

②掌刑罰、难得皋陶(高搖 gāoyáo)——哪里能有象皋陶一样的正直人来掌管刑罰呢？皋陶，也叫“咎繇”，上古傳說中东夷族的領袖，姓偃，相傳因为他公正无私，所以曾被舜任为掌管刑法的官。

③蕭騷——蕭条淒涼，这里是形容鬢发的稀落和凌亂。

④斗轉天回——变换时世的意思。斗，指北斗星座。

⑤类——象。油調——热油的攪拌。

⑥老尊堂——老母亲。

⑦劬(渠 qú)勞——专指父母养育子女的劳苦。源出《詩經·小雅·蓼莪》：“哀哀父母，生我劬勞。”

⑧沽美酒——这段曲文，从“忽然間、昏慘慘云迷雾罩”一句以下，都属于《太平令》的曲調，所以全曲應該題作《沽美酒带太平令》，或者分做《太平令》和《沽美酒》两段。

⑨揣(chuǎi)——藏帶。雪刃刀——鋒利的刀。

⑩哭号咷(桃 táo)——痛哭流涕。咷，哭。

⑪拽(夜 yè)——同“批”字，拖起。裾(居 jū)——衣服的前襟，也叫做“大襟”。

樵①。忙投村店伴寂寥。想亲幃梦杳②，空随风雨度良宵！
故国③徒劳梦，思归未得归。
此身无所托，空有泪沾衣。

①残角——号角的尾声。断渔樵——捕鱼和打柴的人都停止了活动。断，禁绝的意思。②亲幃(逵 wéi)——这里借指母亲。幃，床上的幌子。杳(咬 yǎo)——遥远。③故国——家乡。

中華書局上海編輯所編輯 新華書店上海發行所發行 1962年8月上海1版1次
(上海福州路7號) 各地新華書店經售 1/2印張1—50,000
中華書局出版 中華書局上海印刷廠印刷 定價4分
